



Zahlungserklärung

Betalingsforklaring

Betalingserklæring

Die Rente soll auf das deutsche Konto einer Vertrauensperson gezahlt werden

Pensjonen skal betales inn til den tyske kontoen til en fortrolig tredjepart

Pensionen skal indbetales på en tillidspersons tyske konto

Postab- rechnungs- nummer	Postrentennummer

1	Name, Vorname der rentenberechtigten Person (= Rentenberechtigter) <i>For- og etternavnet til den pensjonsberettigede personen (= Pensjonsberettiget) / Efternavn, fornavn på den person, der er berettiget til pension (= pensionsberettiget)</i>
	Straße, Hausnummer <i>Gate, husnummer / Gade, husnummer</i>
	Postleitzahl, Wohnort, Land <i>Postnummer, bosted, og land / Postnummer, by, land</i>
2	Name und Sitz des Geldinstitutes <i>Navn og adresse av banken / Pengeinstituttets navn og adresse</i>
	IBAN International Bank Account Number
	Kontoinhaber (= Vertrauensperson), Name, Vorname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl und Ort <i>Kontoinnehaver (= Fortrolig person) navn, fornavn, gate, husnummer, postnummer og sted</i> <i>Kontoindehaver (= tillidsperson) navn, fornavn, gade, husnummer, postnummer og by</i>
3	Ich erkläre, dass der Anspruch erfüllt ist, wenn die Leistung in der vorstehend von mir gewünschten Form angewiesen wird. <i>Jeg forklarer at kravet er oppfylt, hvis ytelsen gireres på formen som jeg ovenfor har ønsket.</i> <i>Jeg erklærer, at kravet er oppfylt, hvis ydelsen bliver overført på den af mig ønskede måde.</i>
	Ich verpflichte mich, jede Änderung der Verhältnisse, die die Zahlung oder die Höhe der Rente oder den Rentenanspruch selbst beeinflusst, unverzüglich schriftlich dem Standort der Niederlassung Renten Service der Deutschen Post AG in 13496 Berlin mitzuteilen. Ferner verpflichte ich mich, zu viel gezahlte Beträge an die Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 50417 Köln als Rentenüberweisungsstelle zurückzuzahlen. Dazu habe ich das jeweils kontoführende Geldinstitut – mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber – beauftragt, die zu viel gezahlten Beträge an die Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln zurückzuüberweisen. Dieser Auftrag kann nur von mir – aber nicht von meinen Erben – widerrufen werden. <i>Jeg forplikter meg å informere filialen Renten Service av Deutsche Post AG i 13496 Berlin om hver forandring av forholdene som påvirker betalingen eller pensjonens beløp eller pensjonskravet selv. Desuten forplikter jeg meg å tilbakebetale beløp som ble for mye betalt til Deutsche Post AG, filiale Renten Service, 50417 Kölns som pensjonsgireringsfiliale. Derfor har jeg gitt ordre til den respektive kontoførende banken - med virkning også overfor mine arvinger - å betale beløp, som ble for mye betalt, tilbake til Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln. Denne ordren kan bare trekkes tilbake av meg selv - men ikke av arvingene mine.</i> Jeg forplikter mig til med det samme skriftlig, at meddele enhver forandring af de forhold, som har indflydelse på betalingen eller på pensionens størrelse eller pensionskravet i sig selv til filialen af Renten Service hos Deutschen Post AG, 13496 Berlin. Derudover forplikter jeg mig til, at tilbagebetale de beløb, som er blevet betalt for meget, til Deutsche Post AG, filialen Renten Service, 50417 Köln, som er det sted, der udbetaler pensionen. Jeg har opfordret det kontoførende pengeinstitut – dette er også gyldigt for mine arvinger – at tilbagebetale de for meget betalte beløb til Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln. Denne forpligtelse kann kun tilbagekaldes af mig selv – men ikke af mine arvinger.
4	Datum <i>Dato / Dato</i>
	Unterschrift rentenberechtigter Person <i>Signatur pensjonsberettiget person / Underskrift pensionsberettigede person</i>

Bitte wenden
Vennligst snu arket
Vend venligst om

5 Für die Überweisung von Beträgen auf das deutsche Konto einer Vertrauensperson muss der Zahlungsempfänger hier seine umseitig geleistete Unterschrift bestätigen lassen. Die Unterschrift kann von allen Behörden, wie Polizei, Stadtverwaltungen (Einwohnermeldeämter, Bürgermeister), Rentenversicherungsträger, Krankenkassen, Geldinstituten, Pfarrämtern, Rabbinate, Krankenhäusern, Rotes Kreuz, Notaren, deutschen Auslandsvertretungen (Botschaften, Konsulate) bestätigt werden.
For girering av beløp til det tyske konto av tillitsmann skal betalingsmottakeren her la bekrefte sin signatur på arkets fremside. Signaturen kan bekrefte av alle myndigheter, som politi, byforvaltninger (folkeregister), pensjonsforsikringsbærere, trygdekasser, banker, prestegård, rabbinater, sykehus, Det Røde Kors, notarius publicus, tyske utenriksrepresentasjoner (ambassader, konsulater).
For at kunne overføre beløbene til en tillidspersons tyske konto skal betalingsmodtageren her bekræfte den af ham på den anden side ydede underskrift. Underskriften kan bekræftes af alle myndigheder, så som politi, byforvaltning (folkeregistret, borgmester), pensionsforsikringer, sygekasser, pengeinstitutter, kordegnekontorer, rabinerembeder, Røde Kors, notarer, tyske udenlandsrepræsentationer (ambassader, konsulater).

Bestätigung / Bekreftelse / Bekræftelse

Es wird bestätigt, dass der Zahlungsempfänger (Name, Vorname)

Hermed bekrefte, at betalingsmottakeren (navn, fornavn)

Det bekræftes, at betalingsmodtageren (navn, fornavn)

die umseitige Unterschrift als von ihm vollzogen anerkannt hat.

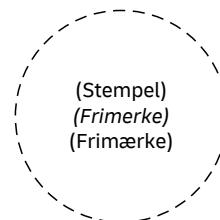
har anerkjent signaturen på fremsiden som skrevet av ham/hun selv

har anerkendt den foranstående underskrift som sin egen.

Der Zahlungsempfänger hat sich ausgewiesen durch (Art und Nr. des Ausweises)

Betalingsmottakeren har identifisert seg gjennom (type og nr av identiteskortet)

Betalingsmodtageren har legitimeret sig ved hjælp af (legitimationstype og -nr.)



ausgestellt (Behörde, Datum)

utfærdiget (myndighet, dato)

udfærdiget (myndighed, dato)

Ort, Datum

Sted, dato

By, dato

Unterschrift des Bestätigenden

Signatur av den som bekrefter

Den bekræftende persons underskrift.

6 Diese Erklärung ist vom Kontoinhaber abzugeben. **Sie ist für Renten der gesetzlichen Renten- und Unfallversicherung nicht erforderlich.**

Denne deklarasjonen må fremlegges av kontoinnehaveren. Det er ikke påkrevd for pensjoner som faller under lovfestedepensjonsordninger og ulykkesforsikringer.

Denne erklæring skal afleveres af kontoindehaver. Den er ikke nødvendig til pension fra den lovpligtige pensions- og ulykkesforsikring.

Bei Überweisung auf ein Gemeinschaftskonto müssen sämtliche Inhaber dieses Kontos – ausgenommen der Zahlungsempfänger selbst – die Erklärung unterschreiben.

Ved overføring til en felles konto må alle kontoinnehavere – unntatt den betalende – signere deklarasjonen.

Ved overførsel til en fælleskonto skal alle indehavere af denne konto – med udtagelse af betalingsmodtageren selv – underskrive erklæringen.

Erklæring / Forklaring / Erklæring

Ich verpflichte mich, aufgrund umseitigen Antrags überzahlte Beträge der Deutschen Post AG zurückzuzahlen, und beauftrage dazu das jeweils kontoführende Geldinstitut mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber, überzahlte Beträge der Deutschen Post AG für Rechnung des Leistungsträgers zurückzuzahlen.

På grunnlag av anmodningen på neste side påtar jeg meg å tilbakebetale overbetalte beløp fra Deutsche Post AG og, i denne forbindelse, instruere respektive finansinstitusjon som holder kontoen, om å tilbakebetale slike overbetalte beløp til kontoen til bevilligende myndighet. Dette skal også gjelde for mine arvinger.

Jeg forpligter mig til, på grundlag af den på bagsiden beskrevne anmodning, at tilbagebetale for meget udbetalte beløb til Deutsche Post AG, og instruerer det kontoførende pengeinstitut om at tilbagebetale for meget udbetalte beløb til Deutsche Post AG på tjenesteyderens regning. Denne instruks gælder også for mine arvinger.

Ort, Datum

Sted, dato

By, dato

Unterschrift kontoinhabende Person

Signatur Kontoinnehavers signatur

Unterskrift Kontohavers underskrift

Unterschrift konto(mit)inhabende Person

Signatur medeier av konto

Unterskrift person, som er medindehaver af kontoen

Hinweis zur Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten im Rentenzahlverfahren: Ihre Daten verarbeiten wir zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung entsprechend Art. 6 Abs. 1 Buchstabe c) der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO). Detaillierte Informationen dazu wie Rechtsgrundlagen, Zweck der Verarbeitung, Speicherdauer, Kontaktdaten von Datenschutzbeauftragter und -aufsichtsbehörde sowie zu Ihren Rechten nach der DS-GVO erhalten Sie auf unserer Internetseite rentenservice.de oder auf schriftliche Anfrage bei Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin.

Informasjon som gjelder bruken av dine personrelaterte data i prosessen til pensjonsutbetaling. Vi behandler dine data for å oppfylle vår rettslige forpliktelse i samsvar med artikkel 6, ledd 1 lit f. i EUs generelle forordning om personvern (forkortelse GDPR). Detaljert informasjon om dette, som eksempelvis rettsgrunnlag, formålet med databehandlingen, lagringstid for dataene, kontaktdata til datavernansvarlig og tilsynsmyndighet samt når det gjelder dine rettigheter ifølge GDPR finner du på vår internettside rentenservice.de eller på skriftlig forespørsel til Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, D-13497 Berlin.

Information vedrørende bruken af dine personlige oplysninger i processen vedrørende pensionsudbetaling: Vi behandler dine oplysninger med henblik på at opfylde en retslig forpligtelse i henhold til artikel 6, stk. 1, litra c) i persondataforordningen (GDPR). Nærmere oplysninger herom, herunder retsgrundlag, formålet med databehandlingen, hvor længe oplysningerne lagres, kontaktoplysninger på den dataansvarlige og den ansvarlige tilsynsmyndighed samt dine rettigheder i henhold til GDPR finder du på vores internettside rentenservice.de eller på efterspørgsel hos Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, D 13497 Berlin.